

INDIAN JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES

Volume 3, 2021

A Peer Reviewed Journal of The Indian Association of Teachers of Russian Language and Literature



Langers International Pvt. Ltd.

INDIAN JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES

A Journal of The Indian Association of Teachers of Russian Language and Literature

Volume 3, 2021

ISSN: 2582-6514 (Online)

Chief Editor: Professor R.N. Menon

Editors: Professor Debal Dasgupta Mr. Soumendu K. Dutta

Professor Neelakshi Suryanarayan

Professor Kandarpa Das

Editorial Board: Professor K.S. Dhingra Professor Marina Ivanovna Yaskevich

Professor Abhai Maurya Professor Natalya Vladimirovna Kulibina Professor Kalpana Sahni Professor Vera Viktorovna Shmelkova

Dr. Meenu Bhatnagar

Professor Varyam Singh Professor Alfiya Smirnova

Dr. Uma Parihar Professor Irina Aleksandrovna Kiseleva

Professor Harish Vijra Professor Olga Zhilina Professor Charanjit Singh Prof. Olga Leontievich

Professor Pankaj Malviya Dr. Hadicha Mamatbekovna Shambetalieva

Dr. Kiran Singh Verma

Painting on the Cover page: SIKKIM Everest [The Ridge after the Ridge] 1938, by Nikolai K. Roerich; Courtesy: International Centre of the Roerichs.

Published by



Langers International Pvt. Ltd.

4238 A, 1-Ansari Road, Daryaganj, New Delhi-110002

Phone: 011-40556600 (100 Lines) E-mail: langers@ymail.com

Branches

- Ahmedabad Bengaluru Bhopal Chennai Dehradun Guwahati Hyderabad
- Jaipur Jalandhar Kochi Kolkata Lucknow Mumbai Patna Ranchi
- © The Indian Association of Teachers of Russian Language and Literature
- © Langers International

Indian Journal of Russian Studies' (IJRS) is a double-blind peer reviewed journal of the Indian Association of Teachers of Russian Language and Literature (INDAPRYAL). The Journal provides a credible platform to publish conceptual, empirical, theoretical as well as comparative and interdisciplinary research work in all areas of Russian Studies. The Journal is published annually.

Articles in the journal reflect the views of the authors only.

Email: indapryal.ijrs@gmail.com Website: http://www.ijrs.online

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means without the prior written permission of the publishers.

New Edition: 2021

Printed in India

Уважаемые читатели!

Предлагаем вашему вниманию третий номер журнала, INDIAN JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES, выпускаемого Индийской ассоциацией преподавателей русского языка и литературы с 2019 г. Мы рады, что, несмотря на сложные обстоятельства, вызванные коронавирусом, нам удалось выпустить этот номер журнала, хотя и с опозданием. Благодарим за сотрудничество всех наших авторов – как маститых, так и только начинающих путь в науку молодых преподавателей.

Нас радует тот факт, что журнал IJRS уже стал одной из трибун для обсуждения теоретических и прикладных проблем современной русистики не только для индийских, но и зарубежных русистов. Мы уверены, что, внося свой скромный вклад в область русистики, наш журнал послужит путеводной звездой многим молодым ученым.

Предлагаемый вам выпуск журнала начинается с программной статьи "Русская классика и советская литература в Индии", написанной одним из крупных индологов, академиком Евгением Петровичем Челышевым. Данная статья была опубликована в 1991 в монографии «Сопричастность красоте и духу. Взаимодействие культур Востока и Запада». Мы чрезвычайно благодарны сыну Евгения Петровича Дмитрию Евгеньевичу, который сам является известным индологом, за то, что он не только предоставил нам статью, но и оформил ее в соответствии с требованиями журнала. Для нас в Редколлегии дело чести, что этот бесценный текст статьи публикуется в журнале нашей Ассоциации. Мы уверены, что статья будет востребована как среди специалистов, так и русистов молодого поколения.

В остальных статьях этого выпуска рассматриваются вопросы, связанные с различными направлениями русистики и компаративистики.

Статья Виная Тотавара «Значимость создания славянской азбуки Св. Кириллом и Мефодием и ее значение для исторического развития общества» уводит нас вглубь истории, к периоду создания славянской азбуки. В трех разделах статьи последовательно описывается историческая обстановка, которая подготовила необходимую почву для создания алфавита вообще, и славянского алфавита в частности. Здесь же подчеркивается и выявляется то важное значение, которое письменность имеет для всеобщего развития общества.

В разделе, посвященном литературе, размещена статья Алии Елеусизовны Кулумбетовой и Алексея Сергеевича Швайковского «Системное раскрытие методов изображения темы любви в стихотворении «Я пришел к тебе с приветом...» А.А. Фета'. Авторы пишут об особой методике анализа лирического произведения, которая может быть особенно полезна для студентов-русистов.

Следующая статья принадлежит нашему молодому ученому Гаурава Мора «Арбат и Нью-Йорк: образ города в творчестве Булата Окуджавы и Боба Дилана». Публикация представляет собой интересное сопоставление образов города в творчестве двух поэтов, живших в разных уголках мира - России и Америки - в разной культурно-идеологической

среде. Двух поэтов-бардов сближает то, что восприятие города включает в себя личные переживания. Однако если Арбат изображается Булатом как доброе воспоминание, то Нью-Йорк воспринимается Диланом критически, как суровая реальность борьбы.

В статье на английском языке Чарумати Рамдаса «А.С. Пушкин и идея брака» раскрывается тема любви в произведениях Пушкина и его отношение к институту брака. Через анализ шести произведений Пушкина автор выявляет, как высоко Пушкин ценил брачные узы между мужчиной и женщиной и как неоднократно стремился показать в своих произведениях, что семейные узы весьма важны и священны для женщины.

Вызывает интерес статья Е.В. Терешонок «Интенции мифа о Левиафане в рассказах Ф.М. Достоевского «Крокодил» и В.П. Астафьева «Светопреставление». Как подсказывает само заглавие статьи, в ней рассматривается преломление мифа о Левиафане в рассказах Ф.М. Достоевского и В.П. Астафьева. Автор выявляет функцию мифопоэтического символа в произведениях писателей: их сближает в использовании образа Левиафана то, что он помогает передать основную идею рассказов.

В статье Миты Нараяна «Современная русская поэзия в переводе» рассматривается проблема перевода стихотворных текстов на английский язык на материале произведений нескольких современных русских поэтесс. Автор статьи пытается показать, как творческий перевод может служить средством передачи самых глубоких чувств и идей поэта.

Раздел, посвященный методическим вопросам образования, открывается актуальной статьей А.Ю. Беляевой «Реальная виртуальность: специфика подготовки иностранных студентов-медиков к выступлению на дистанционных научно-практических конференциях». Занятия в онлайн-режиме, виртуальные конференции и семинары ставят новые задачи и заставляют студентов и преподавателей творчески использовать технологии в повседневной жизни. Эта статья направлена на то, чтобы помочь студентаммедикам эффективно выступать с докладами на онлайн-конференциях.

В том же контексте, то есть в связи с использованием интернет-технологий, Н.В. Кулибина пишет о своем уникальном проекте в статье «Мультимедийный комплекс по обучению и чтению художественной литературы: Достоевский на интерактивном уроке чтения». В статье рассказывается о том, как иностранные студенты, изучающие русский язык, могут достаточно легко и интересно приобрести навыки чтения аутентичных текстов русской литературы, применяя этот метод.

Рича Савант в своей статье: «Microlearning как метод обучения русскому языку как иностранному студентов на начальном этапе», написанной на английском языке, описывает новый метод обучения иностранному языку, вошедший в моду с использованием смартфонов и компьютеров. Микрообучение, так называется этот метод, следует процедуре предоставления учебной информации небольшими ситуативными блоками. Это помогает студентам понять и освоить навыки иностранного языка шаг за шагом, небольшими порциями.

Данный номер также включает обзор международного семинара "Наследие Рерихов: индо-русский магнит", организованного ИНДАПРЯЛ совместно с Международным Центром

Рерихов (МЦР) с 11-го по 12-ое декабря 2021 года. Выражаем искреннюю благодарность кандидату философских наук П.Д. Абрамову за подробный отчет и комментарии.

В журнал также включены репортаж о четырехдневном праздновании 200-летия со дня рождения Ф.М. Достоевского (11-14 ноября 2021 г.), организованном ИНДАПРЯЛ, и информация о цикле лекций, посвященном годовщине со дня рождения Антона Павловича Чехова (26 марта 2022 года).

Искренне выражаем благодарность всем, кто поддержал нас и помог нам в успешном завершении работы над этим номером.

Желаем вам интересного чтения и творческих успехов!

Редколлегия